



Prot. Nr. 169195

Bozen / Bolzano, 03.03.2021

Bearbeitet von / redatto da:

Stefania Capraro  
Tel 0471 41 84 32[stefania.capraro@provincia.bz.it](mailto:stefania.capraro@provincia.bz.it)

An / Gent.

«NOME» «COGNOME»

«INDT»

«INDI»

«CAP» «GEMD» (BZ)

## Südtiroler Jugendstudie 2021

Das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) lädt Dich ein, an einer Studie über die Lebensbedingungen und die Interessen der Jugendlichen in Südtirol teilzunehmen. Diese Erhebung ist vom Landesgesetz Nr. 13 vom 1. Juni 1983 zur Verbesserung der programmatischen Maßnahmen vorgesehen.

Dein Name wurde durch Zufallsverfahren aus dem Melderegister Deiner Wohnsitzgemeinde gezogen. Damit hast Du die Möglichkeit, Hunderten von Jugendlichen eine Stimme zu verleihen.

### DEINE MITARBEIT IST WERTVOLL!

Die gesammelten Informationen werden nur zu statistischen Zwecken verwendet und dienen auch dazu, Deine Meinungen, Hoffnungen und Ängste zu verstehen, um die Jugendpolitik noch gezielter ausrichten zu können.

Die Abschnitte VII, VIII und IX enthalten Fragen zu sensiblen Themen, deren Beantwortung nicht verpflichtend ist.

### DER DATENSCHUTZ IST VOLL UND GANZ GEWÄHRLEISTET

Bitte beachte, dass es für die Qualität der Ergebnisse wichtig ist, **dass Du die Fragen selbständig beantwortest.**

## Indagine sui giovani dell'Alto Adige 2021

L'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) Ti invita a partecipare a un'indagine conoscitiva sulla condizione e sugli interessi dei giovani in provincia di Bolzano. Tale attività è prevista dalla legge provinciale 1° giugno 1983, n. 13 al fine di migliorare i provvedimenti programmatici.

Il Tuo nominativo è stato estratto in modo casuale dalle liste anagrafiche comunali. Partecipando hai l'opportunità di rappresentare e dare voce a centinaia di giovani.

### LA TUA COLLABORAZIONE È PREZIOSA!

Le informazioni raccolte saranno utilizzate a soli scopi statistici e serviranno anche a comprendere le Tue opinioni, speranze e timori per indirizzare la politica giovanile in modo ancora più mirato.

Nelle sezioni VII, VIII e IX sono contenuti quesiti di natura sensibile ai quali è prevista la possibilità di non rispondere.

### LA SEGRETEZZA DEI DATI È PIENAMENTE GARANTITA

Si prega di fare attenzione che, ai fini della qualità del risultato, devi essere proprio **Tu a rispondere in autonomia** alle domande.



Ich ersuche Dich, den **Online-Fragebogen** bis **MONTAG, 12. APRIL** zu beantworten; dieser kann über die ASTAT-Website

<https://astat.provinz.bz.it/de>

in der Sektion **Dienste** → **Online-Erhebungen** → **Jugend 2021** aufgerufen werden.

Verwende dazu das Passwort:

**«token»**

Der Fragebogen kann - auch mit Unterbrechungen - an jedem Computer und/oder Smartphone ausgefüllt werden, wobei Du die gewünschte Sprache auswählen kannst (Deutsch oder Italienisch). Für das Ausfüllen des Fragebogens benötigst Du circa 40 Minuten.

Für weitere Informationen kannst Du das ASTAT unter der folgenden E-Mail-Adresse kontaktieren:

**stefania.capraro@provincia.bz.it**

Vielen Dank im Voraus für Deine wertvolle Mitarbeit und für die Zeit, die Du uns widmen wirst.

Mit besten Grüßen,

Direktor / Direttore  
Timon Gärtner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Ti invito a rispondere entro **LUNEDÌ 12 APRILE** al **questionario online** disponibile sul sito web dell'ASTAT

<https://astat.provincia.bz.it/it>

nella sezione **Service** → **Rilevazioni online** → **Giovani 2021**.

Al questionario puoi accedere con la password:

**«token»**

È possibile compilare il questionario da qualsiasi computer e/o smartphone, anche in più tempi, scegliendo la lingua di compilazione (italiano o tedesco). La compilazione del questionario richiede circa 40 minuti.

Per ulteriori informazioni puoi rivolgerti all'ASTAT scrivendo una mail al seguente indirizzo:

**stefania.capraro@provincia.bz.it**

Ti ringrazio fin d'ora per la preziosa collaborazione e per il tempo che vorrai dedicarci.

Con i miei migliori saluti,

#### **AUSKUNFTSPFLICHT, STATISTIKGEHEIMNIS, DATENVERARBEITUNG**

Die im Rahmen dieser Erhebung gesammelten Informationen sind vom statistischen Geheimnis (Art. 9, Gv.D. Nr. 322/1989) geschützt und unterliegen den Bestimmungen zum Schutz der personenbezogenen Daten (EU-Verordnung 679/2016 und Gv.D. Nr. 196/2003 wie zuletzt vom Gv.D. Nr. 101 vom 10.08.2018 geändert).

Die Ergebnisse der Erhebung werden in zusammengefasster Form weitergegeben, sodass keine Rückschlüsse auf die Personen möglich sind, auf die sich die Daten beziehen.

Rechtsinhaber der Verarbeitung der im Rahmen dieser Erhebung gesammelten Daten ist die Autonome Provinz Bozen - Südtirol.

Verantwortlicher der Erhebung ist der Direktor des ASTAT, Timon Gärtner.

#### **OBBLIGO DI RISPOSTA, SEGRETO STATISTICO, TRATTAMENTO DEI DATI**

Le informazioni raccolte nell'ambito della presente indagine sono tutelate dal segreto statistico (art. 9 d.lgs. n. 322/1989) e sottoposte alla normativa in materia di protezione dei dati personali (Regolamento UE 2016/679 e d.lgs. n. 196/2003 come da ultimo modificato dal d.lgs. 10 agosto 2018 n. 101).

I risultati della rilevazione saranno diffusi in forma aggregata e pertanto non sarà possibile risalire ai soggetti a cui si riferiscono i dati.

Titolare del trattamento dei dati raccolti con la presente rilevazione è la Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige.

Responsabile dell'indagine è il Direttore dell'ASTAT, Timon Gärtner.